

Distr. General
5 August 2016

Arabic
Original: English

برنامج الأمم المتحدة للبيئة



الفريق العامل المفتوح العضوية للأطراف في
بروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة
لطبقة الأوزون

الاجتماع السابع والثلاثون المستأنف
فيينا، ١٥ و١٦ تموز/يوليه ٢٠١٦

تقرير الفريق العامل المفتوح العضوية للأطراف في بروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة للأوزون عن أعمال اجتماعه السابع والثلاثين المستأنف

أولاً - افتتاح الاجتماع

١ - عُقد الاجتماع السابع والثلاثون المستأنف للفريق العامل المفتوح العضوية للأطراف في بروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة للأوزون في مركز فيينا الدولي، فيينا يومي ١٥ و١٦ تموز/يوليه ٢٠١٦. وشارك في رئاسة الاجتماع السيد بول كراجنيك (النمسا) والسيد ليزلي سميث (غرينادا).

٢ - وافتتح السيد كراجنيك الاجتماع في تمام الساعة ١٠:١٠ من صباح يوم الجمعة، ١٥ تموز/يوليه ٢٠١٦.

٣ - وبدعوة من الأمانة التنفيذية لأمانة الأوزون، السيدة تينا بيرميللي، وقف المشاركون في الاجتماع دقيقة صمت احتراماً لذكرى أولئك الذين سقطوا ضحايا الهجوم الإرهابي الذي وقع في نيس، فرنسا، في اليوم السابق، وكذلك لإحياء ذكرى عدد من أعضاء أسرة الأوزون الذين فارقوا الحياة مؤخراً. ومن هؤلاء السيد يان فان دير لون، الرئيس المشارك الأسبق لفريق تقييم الآثار البيئية؛ والسيد يوهان شتايندل، الذي عمل لفترة طويلة كخبير قانوني في النمسا؛ والسيد بوري محمد حمزة، وزير البيئة ومنسق وحدة الأوزون الوطنية في الصومال؛ والسيد دومبيها كوسي أمونا، منسق وحدة الأوزون الوطنية في توغو.

٤ - وألقت الأمانة التنفيذية بعد ذلك بياناً افتتاحياً، يتناول التحدي الأول الذي يواجهه الفريق العامل: اختتام الأعمال التي كان قد بدأها أثناء اجتماعه السابع والثلاثين في جنيف في نيسان/أبريل ٢٠١٦، من أجل تنفيذ مسار دبي، الذي اتفقت عليه جميع الأطراف، وبالتالي التوصل إلى اتفاق بشأن تعديل بروتوكول مونتريال فيما يتعلق بمركبات الكربون الهيدروفلورية (HFCs) في عام ٢٠١٦، من خلال إيجاد الحلول للتحديات التي يثيرها

هذا التعديل. وقالت إن الاجتماع الحالي يمنح الأطراف وقتاً كافياً للمناقشة والتفاوض وإيجاد الحلول، والتوصل إلى اتفاق وصياغة مشروع التعديل، ولكن ذلك لن يتحقق إلا إذا قامت الأطراف باستثمار هذا الوقت على الوجه الأمثل.

٥ - وأضافت أن الغرض من الاجتماع هو التركيز على التحديات المتبقية وإيجاد الحلول التي تلائم الجميع، مع مراعاة المنظورات والشواغل الخاصة للأطراف العاملة بموجب الفقرة ١ من المادة ٥ من بروتوكول مونتريال (الأطراف العاملة بموجب المادة ٥). وقد أحرزت الأطراف تقدماً جيداً فيما يتعلق ببعض تلك التحديات في الاجتماع السابع والثلاثين للفريق العامل المفتوح العضوية وفي الاجتماع السابع والعشرين للأطراف في عام ٢٠١٥، ومن المهم الحفاظ على ذلك الزخم بحيث تتقارب الآراء بدلاً من تفرقها.

٦ - وقد استعرض فريق الاتصال في اجتماعاته السابقة جميع التحديات وحقق تقدماً فيما يتعلق بمنح إعفاء للبلدان ذات درجات الحرارة المحيطة العالية، وبشأن عدد من المسائل المتصلة بالتمويل والمرونة في التنفيذ. وينبغي أن يعتبر إيجاد حل لتحدي التمويل مسألة ذات أولوية، ويتطلب إنجاز ذلك التوصل إلى اتفاق بشأن مستوى المساعدة التي ستحتاج إليها الأطراف العاملة بموجب المادة ٥ لتعويض تكاليف إدارة مركبات الكربون الهيدروفلورية؛ والتوجيهات التي يلزم أن يقدمها اجتماع الأطراف إلى اللجنة التنفيذية للصندوق المتعدد الأطراف لتنفيذ بروتوكول مونتريال؛ والمرونة التي ينبغي منحها للأطراف العاملة بموجب المادة ٥ في اختيار أنواع التكنولوجيا المناسبة، وتحديد الأولويات، وتعريف القطاعات التي ستنفذ فيها عمليات التحويل؛ والأنشطة التمكينية التي ستحتاج إلى الدعم من الصندوق المتعدد الأطراف؛ وتكاليف التحويل، ونقل التكنولوجيا، وحقوق الملكية الفكرية.

٧ - ومن شأن النجاح في إيجاد حل لتحديات التمويل أن ييسر الفصل في التحديات المتبقية، التي تشمل الأحكام التجارية لغير الأطراف، وآليات الإعفاء (التي تتجاوز الإعفاءات للبلدان ذات درجات الحرارة المرتفعة) وسلامة البدائل وكفاءتها من حيث استخدام الطاقة، وبراءات الاختراع المتعلقة بالإنتاج والاستخدام، والعلاقة بين التخفيض التدريجي لمركبات الكربون الهيدروفلورية والتخلص التدريجي من مركبات الكربون الهيدروكلورية فلورية، والحالة الخاصة للبلدان النامية.

٨ - ولفتت الانتباه إلى المذكرة الإعلامية التي أعدتها الأمانة وأوجزت فيها وضع خطوط الأساس للتخلص التدريجي من المواد المستنفدة للأوزون بموجب بروتوكول مونتريال على مر السنين. ولاحظت أن خطوط الأساس للمجموعات المختلفة من المواد المستنفدة للأوزون قد حُدِّدت بطرق مختلفة، على أساس عوامل بيئية وتقنية وسياساتية ومالية وعوامل أخرى. واعتمدت خط الأساس المبدئي - وكثيراً ما تم ذلك دون وجود بيانات موثوقة - عن طريق التعديلات، وجرى تنقيحه في بعض الحالات عن طريق عمليات معايرة. وعلاوة على ذلك، وعلى الرغم من أن خطوط الأساس للأطراف غير العاملة بالمادة ٥ قد حددت في معظم الحالات بناء على المستويات التاريخية للاستهلاك أو الإنتاج، فقد جرى تحديد خطوط الأساس للأطراف العاملة بموجب المادة ٥ في معظم الحالات على أساس المستويات المستقبلية للاستهلاك أو الإنتاج. وأخيراً، وبينما كانت خطوط الأساس لمعظم المواد تستند حصراً إلى استهلاك أو إنتاج المواد بحد ذاتها، فقد كانت خطوط أساس مركبات الكربون الهيدروكلورية فلورية (HCFCs) لأي طرف غير عامل بموجب المادة ٥ تستند إلى مركبات الكربون الهيدروكلورية فلورية ومركبات الكربون الكلورية فلورية على حد سواء. وبناء على ذلك، فإن خطوط الأساس بصفة عامة لم تحدد وفقاً لصيغة واحدة بل لكي تناسب بعض المواد المحددة والظروف السائدة.

٩ - واختتمت بإشارتها إلى أن الأطراف لا تزال تعمل بموجب بروتوكول مونتريال منذ ثلاثين عاماً، يلزمها في ذلك شعوراً بالحاح هذه المسألة، واستعداداً للتعاون عبر الحدود الوطنية، ومطبقةً المبادئ والأساليب التي بدأت تعتمدھا الأطراف في معاهدات أخرى. وقد حظيت الأطراف بشرف العمل معاً لسنوات عديدة ويمكنها أن تبين نجاحاً فعلياً. وفي المرحلة الراهنة تتاح للأطراف فرصة اعتماد تعديل على بروتوكول مونتريال للتخلص التدريجي من مركبات الكربون الهيدروفلورية، ومن شأن هذا التعديل أن يتجنب انبعاثات تقديرية تصل إلى ١٠٥ غيغا-أطنان من مكافئ ثاني أكسيد الكربون بحلول عام ٢٠٥٠، واحتراراً عالمياً يصل إلى ٠,٤ درجة مئوية بحلول نهاية القرن. وقالت إن هذه العملية تنتهي بتحقيق مكسب للبيئة والمناخ، كما ينبغي أن تؤدي إلى مكاسب لجميع الأطراف سواء تلك العاملة بموجب المادة ٥ أو الأطراف غير العاملة بها.

ثانياً - المسائل التنظيمية

ألف - الحضور

١٠ - حضر الاجتماع السابع والثلاثين المستأنف للفريق العامل المفتوح العضوية ممثلو الأطراف التالية: الاتحاد الأوروبي، والاتحاد الروسي، وإثيوبيا، وأذربيجان، والأرجنتين، والأردن، وأرمينيا، وإريتريا، وإسبانيا، وأستراليا، وإستونيا، وأفغانستان، وإكوادور، وألبانيا، وألمانيا، والإمارات العربية المتحدة، وإندونيسيا، وأوروغواي، وأوغندا، وأوكرانيا، وإيران (جمهورية - الإسلامية)، وأيرلندا، وإيطاليا، وباراغواي، وباكستان، وبالاو، والبحرين، والبرازيل، والبرتغال، وبروني دار السلام، وبلجيكا، وبلغاريا، وبليز، وبنغلاديش، وبنما، وبنن، وبوتسوانا، وبوركينا فاسو، وبوروندي، والبوسنة والهرسك، وبولندا، وبيرو، وبيلاروس، وتايلند، وتركمانستان، وتركيا، وتشاد، وتشيكيا، وتوغو، وتونس، وتيمور-ليشتي، والجزيل الأسود، وجزر البهاما، وجزر القمر، وجزر مارشال، وجمهورية تنزانيا المتحدة، والجمهورية الدومينيكية، والجمهورية العربية السورية، وجمهورية كوريا، وجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وجمهورية الكونغو الديمقراطية، وجمهورية لاو الديمقراطية الشعبية، وجمهورية مقدونيا اليوغوسلافية سابقا، وجنوب أفريقيا، وجورجيا، وجيبوتي، والدانمرك، ورواندا، وزمبابوي، وساموا، وسانت فنسنت وجزر غرينادين، وسري لانكا، والسلفادور، وسلوفاكيا، وسنغافورة، والسنغال، وسوازيلند، والسودان، والسويد، وسويسرا، وشيلي، وصربيا، والصومال، والصين، وعمان، وغانا، وغرينادا، وغواتيمالا، وغيانا، وغيانا، وفرنسا، والفلبين، وفنزويلا (جمهورية - البوليفارية)، وفنلندا، وفيجي، وفييت نام، وقبرص، وقطر، وقيرغيزستان، وكابو فيردي، وكازاخستان، والكاميرون، والكرسي الرسولي، وكرواتيا، وكمبوديا، وكندا، وكوبا، وكوت ديفوار، وكوستاريكا، وكولومبيا، والكويت، وكيريباس، وكينيا، ولاتفيا، ولبنان، وليبيا، وليتوانيا، وليسوتو، ومالطة، ومالي، وماليزيا، ومصر، والمغرب، والمكسيك، وملاوي، وملديف، والمملكة العربية السعودية، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، ومنغوليا، وموريتانيا، وموريشيوس، وموزامبيق، وميانمار، وميكرونيزيا (ولايات - الموحدة)، والنرويج، والنمسا، ونيبال، والنيجر، ونيجيريا، ونيكاراغوا، ونيوزيلندا، وهاييتي، والهند، وهندوراس، وهنغاريا، وهولندا، والولايات المتحدة الأمريكية، واليابان، واليونان.

١١ - وحضر الاجتماع أيضاً ممثلو هيئات الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة التالية: المنظمة البحرية الدولية، وأمانة الصندوق المتعدد الأطراف لتنفيذ بروتوكول مونتريال، وأمانة اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، والأمانة العامة للأمم المتحدة، وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، ومنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية، والبنك الدولي.

١٢ - وكذلك كان حاضراً أو ممثلاً في الاجتماع المنظمات الحكومية وغير الحكومية والهيئات أو الأفراد من الأوساط الصناعية والأكاديمية الوارد ذكرها فيما يلي:

ADC3R, Air-conditioning Heating and Refrigeration Institute, Alliance for Responsible Atmospheric Policy, Arkema, American Society of Heating Refrigerating and Air-Conditioning Engineers (ASHRAE) , Bitzer SE, California Citrus Quality Council, Center for Climate and Energy Solutions, Centre for Science and Environment (مركز العلم والبيئة) the Chemours Company, China Association of Fluorine and Silicone Material Industry, China Household Electrical Appliances Association, China National Petroleum and Chemical Planning Institute, Christian Aid (رابطة المعونة المسيحية) Climate Action Network International (الشبكة الدولية للعمل المناخي) Climalife, Climate Advisers, Climate and Clean Air Coalition (التحالف المعني بالمناخ والهواء النقي) Environment and Water Council on Energy, CYDSA Corporativo S.A. de C.V., Daikin Europe N.V., Daikin Industries Ltd., Daikin U.S. Corporation, Danfoss A/S (Denmark), Dongyang Chemical Co. Ltd., Embraco Europe S.r.l., Emergent Ventures India, Environmental Investigation Agency, European Air-conditioning and Refrigeration Association, European Chemical Industry Council (المجلس الأوروبي للصناعة الكيماوية) European Partnership for Energy and the Environment, GIZ GmbH (الوكالة الألمانية للتعاون الدولي), GIZ Proklima, Gluckman Consulting, Gujarat Fluorochemicals Limited, HEAT International, Honeywell, Hudson Technologies, ICF International, IN Consult (Pvt.) Ltd., India Habitat Centre, Ingersoll Rand Inc., Institute for Governance and Sustainable Development (معهد الحوكمة والتنمية المستدامة) International Institute of Refrigeration (المعهد الدولي للتبريد) International Pharmaceutical Aerosol Consortium, Institute of Energy and Environment, Japan Fluorocarbon Manufacturers Association, Japan Refrigeration and Air-Conditioning Industry Association, Jiangsu Blue Star Co., Ltd., Johnson Controls, Kulthorn Group, Lawrence Berkeley National Laboratory, League of Arab States (جامعة الدول العربية), Lennox International Inc., Mahle Behr Troy Inc., Mebrom, Matthias Meier Technical Consulting, Mexichem (UK) Limited, Mitsubishi Electric Europe B.V., Natural Resources Defense Council (مجلس الدفاع عن الموارد الطبيعية) Nolan Sherry and Associates Ltd., Northwest Horticultural Council , Oak Ridge National Laboratory, Oeko-Recherche GmbH, Pyc Edition, Quimobásicos S.A. de C.V., Refrigeration and Air-Conditioning Manufacturers Association of India, Refrigerants Australia, Shecco, Sinochem Lantian Co., SRF Limited, Ltd., Sun Yat Sen University School of Engineering, Tata Motors Limited, TERRE Policy Centre, TICA Air-conditioning, Transfrig, Trans-Mond Environment Ltd., United Technologies Corporation, Victorian Strawberry Industry Certification Authority, Westfalen France S.a.r.l, Xi'an Jiaotong University, Zhejiang Sanmei Chemical Industry Co. Ltd, Zhejiang Yonghe Refrigerant Co. Ltd, ومستشارون مستقلون.

باء - إقرار جدول الأعمال

١٣ - أقر الفريق العامل جدول الأعمال التالي على أساس جدول الأعمال المؤقت الوارد في الوثيقة UNEP/OzL.Pro.WG.1/resumed.37/1:

١ - افتتاح الاجتماع.

٢ - المسائل التنظيمية.

(أ) إقرار جدول الأعمال؛^(١)

(ب) تنظيم العمل.

(١) UNEP/OzL.Pro.WG.1/37/7، الفقرتان ٤٣ و٤٧.

- ٣ - مواصلة المناقشة في إطار البند ٤ من جدول أعمال الاجتماع السابع والثلاثين للفريق العامل مفتوح العضوية "مسار دبي بشأن مركبات الكربون الهيدروفلورية" (المقرر ١/٢٧)^(٢)
- (أ) التغلب على التحديات بإيجاد الحلول بشأن جدوى إدارة مركبات الكربون الهيدروفلورية؛
- (ب) طرق إدارة مركبات الكربون الهيدروفلورية، بما في ذلك مقترحات التعديلات المقدمة من الأطراف^(٣)؛
- (ج) العمل في إطار بروتوكول مونتريال نحو إجراء تعديل بشأن مركب الكربون الهيدروفلوري في عام ٢٠١٦ بموجب المقرر ١/٢٧: عملية للمضي قدماً.
- ٤ - اعتماد تقرير الاجتماع.
- ٥ - اختتام الاجتماع.

جيم - تنظيم العمل

١٤ - قرر الفريق العامل أن يجري الجزء الأكبر من مناقشاته أثناء هذا الاجتماع في فريق الاتصال المعني بجدوى وسبل إدارة مركبات الكربون الهيدروفلورية، الذي يشترك في رئاسته السيد باتريك مكينيري (أستراليا) والسيد زيا ينغسيان (الصين)، والذي أنشئ في الاجتماع السادس والثلاثين المستأنف للفريق العامل المفتوح العضوية وواصل عمله في الاجتماع السابع والعشرين للأطراف والاجتماع السابع والثلاثين للفريق العامل المفتوح العضوية. وستجرى أيضاً المناقشات غير الرسمية حسب الحاجة. وتم الإقرار بأنه وفقاً للمقرر ١/٢٧ ستركز المناقشات على جدوى وطرق إدارة مركبات الكربون الهيدروفلورية، واتفق على مواصلة المناقشات عند المرحلة التي عُقِّت بها في الاجتماع السابع والثلاثين للفريق العامل المفتوح العضوية. واتفق أيضاً على توفير الترجمة الشفوية باللغات الرسمية الست للأمم المتحدة في جلستين عامتين واجتماع واحد لفريق الاتصال كل يوم، على أن تجري الجلسات الإضافية الأخرى باللغة الإنكليزية فقط. واتفق أيضاً على أن توفير خدمات الترجمة الشفوية لفريق الاتصال لن يُنظر إليه كسابقة يجب اتباعها للاجتماعات المقبلة.

ثالثاً - مواصلة المناقشة في إطار البند ٤ من جدول أعمال الاجتماع السابع والثلاثين للفريق العامل المفتوح العضوية

١٥ - وفقاً للترتيبات المتفق عليها بشأن تنظيم العمل خلال الاجتماع الحالي (انظر الفرع ثانياً - جيم أعلاه) قرر الفريق العامل المفتوح العضوية أن تجري المناقشات بشأن البند ٣ من جدول الأعمال في فريق الاتصال المعني بجدوى وسبل إدارة مركبات الكربون الهيدروفلورية.

(٢) المرجع نفسه، الفقرة ١٧.

(٣) الوثائق: UNEP/OzL.Pro.WG.1/resumed.37/3/Add.1-UNEP/OzL.Pro.WG.1/38/3/Add.1-

UNEP/OzL.Pro.ExMOP/3/3/Add.1-UNEP/OzL.Pro.28/5/Add.1,

UNEP/OzL.Pro.WG.1/resumed.37/3-UNEP/OzL.Pro.WG.1/38/3-UNEP/OzL.Pro.ExMOP/3/3-UNEP/OzL.Pro.28/5,

UNEP/OzL.Pro.WG.1/resumed.37/4-UNEP/OzL.Pro.WG.1/38/4-UNEP/OzL.Pro.ExMOP/3/4-UNEP/OzL.Pro.28/6,

UNEP/OzL.Pro.WG.1/resumed.37/5-UNEP/OzL.Pro.WG.1/38/5-UNEP/OzL.Pro.ExMOP/3/5-UNEP/OzL.Pro.28/7,

UNEP/OzL.Pro.WG.1/resumed.37/6-UNEP/OzL.Pro.WG.1/38/6-UNEP/OzL.Pro.ExMOP/3/6-UNEP/OzL.Pro.28/8

١٦ - وفي الجلسة العامة الختامية التي عقدت صباح يوم الأحد، ١٧ تموز/يوليه ٢٠١٦، أفاد الرئيس المشارك لفريق الاتصال أن الفريق توصل إلى اتفاق بشأن حلول التحديات المبينة في مسار دبي، بما في ذلك الاتفاق على مناقشة بعض الحلول المطروحة لبعض التحديات أثناء التفاوض على مقترحات التعديل المتعلقة بمركبات الكربون الهيدروفلورية، وأن المناقشات بهذا الشأن ستحتتم قبل اعتماد مثل هذا التعديل. وأورد الرئيس المشارك في تقريره تفاصيل الحلول التي اتفق عليها فريق الاتصال.

١٧ - واعتمد الفريق العامل المفتوح العضوية بعد ذلك الحلول التي اتفق عليها فريق الاتصال على النحو المبين في تقرير الرئيس المشارك، وخلص الرئيس المشارك للفريق العامل إلى أن الفريق العامل، وبعد أن توصل إلى مجموعة من الحلول المتفق عليها، يمكنه أن ينتقل في اجتماعه الثامن والثلاثين إلى مناقشة مقترحات لتعديل بروتوكول مونتريال فيما يتعلق بمركبات الكربون الهيدروفلورية. ويرد موجز لتقرير الرئيس المشارك لفريق الاتصال إلى جانب الحلول التي اتفق عليها فريق الاتصال في الوثيقة التي أعدت للاجتماع الثامن والثلاثين للفريق العامل المفتوح العضوية (UNEP/OzL.Pro.WG.1/38/7 and Corr.1).

رابعاً - اعتماد تقرير الاجتماع

١٨ - اعتمد الفريق العامل هذا التقرير صباح يوم الأحد ١٧ تموز/يوليه ٢٠١٦، استناداً إلى مشروع التقرير الوارد في الوثيقة (UNEP/OzL.Pro.WG.1/resumed.37/L.1). وكُلِّفت أمانة الأوزون بوضع التقرير في صيغته النهائية بعد اختتام الاجتماع.

خامساً - اختتام الاجتماع

١٩ - أُعلن اختتام الاجتماع السابع والثلاثين المستأنف للفريق العامل المفتوح العضوية للأطراف في بروتوكول مونتريال في الساعة ٣:١٥ من صباح يوم الأحد، ١٧ تموز/يوليه ٢٠١٦.